

01 (01) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Mevrouw Mindele dochter van de heer Jehoed[a] Zij stierf in de nacht van de Heilige Shabbat 25 Menachem Van het jaar 5689 Zij ruste in ere (1)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Naar Jesaja 11:10. Overleden: Shabbath 25 Av 5689 = vrijdagavond 30 augustus 1929. Bij de naam van haar vader Yehuda is de laatste letter hee weggelaten

WED. M. (Mietje) V.D. (van der) SLUIS GOLDSTEEN (geb. Meppel 20-02-1839) OVERL. 25 MENACHEM / 30 AUGUSTUS 5689 (Zwartsluis 30-08-1929) IN DEN OUDERDOM VAN RUIM 90 JAAR Z.R.I.V. (echtg. van 1) Levie Hartog v.d.Sluis 2) Salemon v. d. Sluis

02 (02) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust De ge'eerde (1) Kalonymos (2) zoon van de ge'eerde Aharon Zvi Ha-Levi Overleden op woensdag 29 Kislev Van het jaar 5686 Hij ruste in ere (3)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) In de veronderstelling dat de tweede letter een kav is; mogelijk is dit een beth-dan is de betekenis niet duidelijk. Echter ook in de combinatie kav-hee is deze afdrukking onbekend, en is hiervoor geen verklaring. (2) Uit het Grieks :- "een mooie naam". (3) Naar Jesaja 11:10. Overleden: woensdag 29 Kislev 5686. Dit is 16 december 1925. Zie echter opmerking hierboven. (mogelijk is het de Hebreeuwse datum die onjuist is).

SAL M. (Salemon M.) V.D. (van der) SLUIS (geb. Zwartsluis 1845) OVERL. 29 KISLEW / 16 JAN. 5886 (16-12-1925) IN DEN OUDERDOM VAN BIJNA 80 JAAR R.I.V. (echtg. van Mietje Goldsteen)

03 (03) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een man, ingetogen en rechtschapen (1) Cosman zoon van Avraham Ya'akov Jacobson En de naam van zijn moeder was Sprienz(*) Overleden op 14 Adar 5684 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1. Overleden: donderdag 14 Adar II 5684 = 20 maart 1924. Zowel in de Nederlandse als in de Hebreeuwse tekst is verzuimd te vermelden dat de overlijdensdatum viel in de tweede maand Adar.

(*)-Bij zijn zuster (76)22 is de naam van de moeder Sara !

HIER RUST COSMAN JACOBSON GEB. TE HASSELT (30-11-1837) EN OVERL. ALDAAR IN DEN OUDERDOM VAN 86 JAREN OP 14 ADAR / 20 MAART 5684 (20-03-1924 ongehuwd?)

04 (04) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust En Ja'akov ging zijns weegs (1) Ja'akov zoon van de heer Aharon Tsvi Ha-Levi Hij ging naar zijn Eeuwigheid aan de vooravond van de Heilige Shabbat van de parasha "Ha-Chodesh" En werd begraven op zondag 2 Nissan 5696 (2) Moge hij in ere rusten (3)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Genesis 32:2. (2) Onjuist: moet zijn 5697 (in de Nederlandse tekst is het juist). (3) Naar Jesaja 11:10. Overleden: vrijdag 29 Adar 5697 = 12 maart 1937. Begraven: zondag 2 Nissan 5697 = 14 maart 1937.

HIER RUST JACOB VAN DER SLUIS (geb. Zwolle 24-11-1856) OVERL. TE ZWOLLE 29 ADAR / 12 MAART 5697 (12-03-1937) IN DEN OUDERDOM VAN 80 JAAR ECHTGEN. VAN JUUTJE OVERWEG H.R.I.V.

05 (05) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hasselt Joods

Hier rust Een flinke vrouw, kroon van haar man (1) Mevrouw Jettele dochter van de ge'eerde Eli'ezer - zijn aandenken zij tot zegen De vrouw van Ja'akov zoon van Aharon Tsvi Ha-Levi Overleden in de nacht van woensdag 16 Adar I en begraven aan de vooravond van de Heilige Shabbat 17 van die maand in het jaar 5681 Moge zij in ere rusten (2)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Spreuken 12:4. (2) Naar Jesaja 11:10. Overleden: donderdag 16 Adar I 5681 = woensdagavond 23 februari 1921 na zonsondergang-De Joodse datum 16 Adar I was toen reeds ingevallen. Begraven: vrijdag 17 Adar I 5681 = 25 februari 1921. Met behulp van de tekst van haar zoon (76)07 kon de juiste vertaling van regel 2 worden vastgesteld. (Haar Hebreeuwse naam was Jettele)

JUUTJE OVERWEG. (geb. Zwartsluis 1858) OVERL. TE ZWARTSLUIS 16 ADAR I 5681 / 23 FEBR. 1921 IN DEN OUDERDOM VAN 63 JAAR ECHTGENE VAN JACOB V.D. (van der) SLUIS Z.R.I.V.

06 (06) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Het meisje Reizke dochter van de heer Ya'akov Ha-Levi Overleden op 10 Tammoez en begraven op donderdag 12 van die maand 5662 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: dinsdag 10 Tammoez 5662 = 15 juli 1902. Begraven: donderdag 12 Tammoez 5662 = 17 juli 1902.

ROZETTA VAN DER SLUIS (geb. 1893) Overleden te Zwartsluis 10 Tammoez 5662 / 15 Juli 1902 In den ouderdom van 9 Jaren R.I.V.

07 (07) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen

Hier rust De jongen Zvi zoon van de ge'eerde Ja'akov Ha-Levi Die geboren werd uit Jettele Overleden op woensdag 6 Shevat En begraven aan de vooravond (vrijdag) van de Heilige Shabbat 8 van die maand 5655 T.N.Ts.BN.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

1)-De Hebreeuwse en burgerlijke data van overlijden en begraven kloppen op geen enkele wijze! Er is een verschil van ong. 14 dagen tussen beiden. In de personalia zijn de Hebreeuwse gegevens aangehouden omdat deze op zichzelf aannemelijk lijken te zijn en de fout schijnt te liggen in de burgerlijke datum zoals die is aangegeven. 6 Shevat 5655 correspondeert weliswaar met donderdag 31 januari 1895, maar aangezien op de steen staat dat hij op woensdag overleed, was het overlijden vermoedelijk na zonsondergang op die dag (30 Januari 1895) , waardoor de Joodse dag 6 Shevat 5655 (donderdag) al was ingevallen. Niets van dit alles kon aan de hand van documentaire bronnen worden geconfirmeerd. 2)- De identificatie als zoon van (76)04 & (76)05 is behalve de ligging in de nabijheid van deze ouders bepaald door de patronimische namen in de Hebreeuwse tekst. Daardoor is het ook aannemelijk dat hij de broer was van (76)06.

HARTOG LEVIE VAN DER SLUIS (geb. 1884?) Overleden te Zwartsluis in den ouderdom van 11 Jaren 6 Sewath / 12 Febr. 5655 (moet zijn 30-01-1895?) H.R.I.V.

08 (08) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust de ge'eerde Aharon Zvi zoon van de ge'eerde Jehoeda Segal (Segan Levia) (1) Overleden op zondag 20 Sivan En begraven op dinsdag 22 van die maand In het jaar 5657 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Leviet. Overleden: zondag 20 Sivan 5657 = 20 juni 1897. Begraven: dinsdag 22 Sivan 5657 = 22 juni 1897. Eerste eigenaam in sommige documenten:-Hertog (en niet Hartog zoals op de steen) Naam van de echtgenote in documenten:-Boekie

Hier rust HARTOG LEVIE V.D. SLUIS WEDR VAN KAATJE (Kaatje Salomons) BOEKTJE (geb. Wildervank 1818) Overl: te ZWARTSLUIS in den ouderdom van 79 Jaren 20 Siwan 5657 / 20 Juni 1897

09 (09) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Vroom , bescheiden en dierbaar Haar handen strekte zij uit naar de nooddrufte (1) Blijven zal zij tot gedachtenis en tot zegen (2) Dit is mevrouw Chaya dochter van Kalonimos Ha-[Levi] De vrouw van de ge'eerde Aharon Zvi zoon van de ge'eerde Jehoed(a) Ha-Levi Overleden na het uitgaan van de Heilige Shabbat van de parasha "wa-jeesjev" (3) 22 Kislev En begraven op maandag 23 van die maand 5650 Haar ziel zal rusten in de Hof van Eden

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Spreuken 31:20. (2) Deze drie regels rijmen op elkaar. (3) Genesis 37:1 - 40:23. Overleden: 22 Kislev 5650 = 14 december 1889. (zaterdagavond). Op de steen staat 15 december=zondag als dag van overlijden. Zaterdagavond na de Shabbath was het weliswaar reeds 22 Kislev (de zondag er na) maar de burgerlijke datum was nog 14 december. Begraven: maandag 23 Kislev 5650 = 16 december 1889. Opgemerkt dient te worden dat voor de Burgerlijke Stand zij geen erkende vader heeft, terwijl in het Hebreeuws die man Kalonimus Ha-Levie heet. Het genealogisch onderzoek vond een huwelijk in Blokzijl op 24 Nov 1859 van een zeer waarschijnlijke broer van deze Kaatje Boektje(Boekie). De details van dit huwelijk zijn:- Isac Boektje, 34 jr.oud, geb. Nijkerk, zoon van Salomon Isaac Boektje & Grietje Jacobsen. De bruid is Helena Kats, 38 jr.oud, geb. Doesborgh Dit huwelijk geeft goede grond geeft voor de veronderstelling, dat ook Kaatje/Chaya een dochter van ditzelfde ouderpaar was. En wel, dat Kaatje werd geboren voor het officiële huwelijk van haar ouders en niet werd geacht, en daarom in de burgerlijke registraties haar vader N.N.heet, terwijl hij op zijn Joods Kalonimus Ha-Levie heet. Bij het huwelijk van Kaatje met Hartog Levie van der Sluis werd als voogd van de bruid genoemd Salomon Izaak Backee. Het is heel wel mogelijk dat deze voogd identiek is met de vader genoemd bij het huwelijk in Blokzijl.

KAATJE BOEKTJE ECHTGENOOTE H. L. (Hartog Levie) VAN DER SLUIS (geb. Rotterdam 14-07-1821) overleden te Zwartsluis 22 Kislev / 15 December 5650 (14-12-1889) Z.R.H.A.

10 (10) Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: woensdag 24 Iyar 5633 = 21 mei 1873. Volgens de steen van haar zoon (76)03 was haar Joodse naam Sprienz en niet Sara/Saartje.

HIER RUST HET STOEFELIJKE OVERSCHOT VAN SAARTJE JAKOBS GEB: HARTOGS. (geb. Almelo 1804 overl. Hasselt 21-5-1873, echtg. van Jacob Jacobson)

11 (11) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Mevrouw Hindche dochter van de heer Menachem vrouw van de heer Me'ir Geboren op zondag 12 Eloel 5554 en overleden aan de vooravond van Dinsdag 9 Adar I en begraven op woensdag 10 van die maand 5638 "Wee mijn hinde", weende haar man, oud en van het leven verzadigd De hand van de Almachtige heeft ons getroffen(1) en heeft een moeder van haar zonen weggenomen (2) Zij leidde in de geest van wijsheid en verstand de arbeid van haar huis Deuren opende zij voor gasten die aten van haar brood Haar handpalm spreidde zij uit [als] in het Heiligdom

om van de Allerhoogste barmhartigheid af te smeken Een vast graf is hier maar haar ziel is opgestegen naar de hemel (3)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Job 19:21. (2) Zie Deuteronomium 22:6. (3) De regels 5 t/m 10 vormen een gedicht. Bovendien vormen de eerste letters de naam Hindeke. Geboren: zondag 12 Eloel 5554 = 7 september 1794.

Overleden: dinsdag 9 Adar I 5638 = 12 februari 1878. Begraven: woensdag 10 Adar I = 13 februari 1878. De mededeling "overleden aan de vooravond van dinsdag 9 Adar I" zou erop kunnen duiden dat het overlijden heeft plaatsgevonden op maandagavond 11 februari, maar dat klopt niet met de vermelding in de Nederlandse tekst op de steen. De weeklacht "Wee mijn hinde" - וי אילתי הוי heeft betrekking op haar naam.

ANNIGJE KEIZER:BROMET GEB: HARDENBERG 5554 (07-09-1794) OVERL: ALHIER (Hasselt) OP 12 FEBR. (12-02-1878) BEGR: 13 FEBR. 5638

12 (12) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een man, oud en van het leven verzadigd (1) Al zijn dagen wandelde hij op de ingetogen weg (2) Dit is de ge'eerde Me'ir Zoon van de ge'eerde Me'ir Keizer En de naam van zijn moeder was Sjeine Overleden op maandag 6 Tevet 5646 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Genesis 35:28, 1 Kronieken 23:1 en Job 42:17. (2) Psalm 101:6. Overleden: maandag 6 Tevet 5646 = 14 december 1885.

HIER RUST HET STOFFELIJK OVERSCHOT VAN MEIJER MEIJER KEIZER GEB. TE HASSELT IN HET JAAR 5553 (10-02-1793) OVERLEDEN (Hasselt) 6 THEBET / 14 DECEMBER 5646 (14-12-1885) Z.A.R.I.V. (echtg. van Annigje (Hannigje) Bromet)

13 (13) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Een flinke vrouw mevrouw Henne dochter van de heer Jitschak Overleden op zondag 3 Tevet 5655 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Geboren: zondag 29 Tevet 5563 = 23 januari 1803. Overleden: 3 Tevet 5655 = zaterdagavond na uitgaan van de Shabbath=29 december 1894. De in de Nederlandse tekst op de steen vermelde overlijdensdatum geeft aan dat het overlijden vermoedelijk heeft plaatsgevonden op zaterdagavond 29 december 1894. Het was toen reeds de de zondag 3 Tevet volgens de Joodse kalender.

HIER RUST NAATJE KEIZER-MELKMAN Geb: (Amsterdam) 23 JAN: 1803. Overl: (Hasselt) 29 DEC: 1894. (echt. van Simon Manus Keizer)

14 (14) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een man, oud en van het leven verzadigd (1) Een man, ingetogen en rechtschapen (2) Hij diende God in waarheid en ingetogenheid (3) Hij hield van de Tora en had eerbied voor de verstandigen Hij deelde uit, hij gaf aan de nooddriftigen (4) Zijn ziel zal rusten in de hemel (5) De ge'eerde heer Shim'on zoon van De heer Menachem Keizer Overleden op maandag 2 Tevet en begraven op dinsdag 3 van die maand 5644 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Genesis 35:28, 1 Kronieken 23:1 en Job 42:17. (2) Job 1:1. (3) Zie Jozua 24:14. (4) Psalm 112:9. (5) De regels 4 t/m 7 rijmen op elkaar. Overleden: maandag 2 Tevet 5644 = 31 december 1883. De in de Nederlandse tekst op de steen vermelde overlijdensdatum doet vermoeden dat het overlijden

heeft plaatsgevonden op zondagavond na zonsondergang 30 december 1883. Het was toen reeds maandag 2 Tevet vlg. de Joodse kalender. Begraven: dinsdag 3 Tevet 5644 = 1 januari 1884.
HIER RUST HET STOFFELIJK OVERSCHOT VAN SIEMON MANUS KEIZER (geb. Hasselt 24-04-1799)
OVERL. 30 DECEMBER 1883 TE HASSELT (echtg. van Naatje Isaac Melkman)

15 (15) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een man, rechtvaardig en rechtschapen, godvrezend en wijkende van het kwaad (1), te allen tijd gerechtigheid plegende, de ge'eerde Aharon Eli'ezer zoon van Shim'on Keizer, overleden in goede naam op 27 Kislev en begraven op 29 van die maand 5654 T.N.Ts.B.H.

Commentaar bij de Hebr. tekst:

Opmerking van Moshe Mossel-Jeruzalem met betrekking tot zijn patroniem:- De combinatie Soes Manus t.o. Aron Eliezer ben Simon is opmerkelijk. Soes of Soesman/Zoesman is een bijnaam van Eliezer (net als Hirsh een bijnaam is van Zvi) en dat zou dus verklaarbaar zijn als equivalent voor (Aron) Eliezer. Manus kan dan terugslaan op de tweede helft van de naam, welke dan een eigen leven kreeg, het kan echter ook de grootvadersnaam i.p.v. het patroniem zijn.

HIER RUST SOES MANUS KEIZER Geb. (Hasselt) 26 Dec. 5592 / 1831 Overl. (Hasselt) 6 Dec. 5654 / 1893 (echt. van Rika Keizer)

16 (16) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Een bescheiden en rechtschapen vrouw, godvrezend en wijkend van het kwaad (1) Ten allen tijde gerechtigheid plegende, mevrouw Reisjele dochter van De heer Me'ir Keizer en de naam van haar moeder was Hindje / Overleden aan de vooravond van maandag 21 Tevet en begraven op 23 van die maand 5667 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Paraphrase op o.a. Job 1:1. Geboren: donderdag 25 Adar I 5594 = 6 maart 1834. Overleden: maandag 21 Tevet 5667 = 7 januari 1907. Begraven: woensdag 23 Tevet 5667 = 9 januari 1907. De uitdrukking "overleden aan de vooravond van" doet vermoeden dat het overlijden heeft plaatsgehad in de nacht van zondag op maandag. De Hebreeuwse tekst bevat een grammaticale fout (mannelijk ipv vrouwelijk).

HIER RUST RIKA KEIZER-KEIZER GEBOREN (Hasselt) 6 MAART 1834. OVERLEDEN (Hasselt) 7 JANUARI 1907 / 21 THEBET 5667 (echtg. van Soes Manus Keizer)

17 (17) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Een dierbare en bescheiden vrouw dit is Mevrouw Gella dochter van de heer Avraham Ha-Levi Vrouw van de heer David zoon van de heer Me'ir Keijzer En de naam van haar moeder was Miryam overleden in goede naam Op maandag 5 Iyar en begraven op woensdag 7 van die maand 5662 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Geboren: vrijdag 1 Av 5599 = 12 juli 1839. Overleden: maandag 5 Iyar 5662 = 12 mei 1902. Begraven: woensdag 7 Iyar 5662 = 14 mei 1902.

HIER RUST TRUITJE DAVIDSON ECHTGENOOTE VAN D. M. (David Meijer) KEIJZER GEBOREN (Zwolle) 1 AB 5599 (12-07-1839) OVERLEDEN (Hasselt) 5 IAR 5662 (12-05-1902)

18 (18) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

De gebeden van David zijn ten einde (1) Hier rust Een man, ingetogen en rechtschapen (2) de chaveer de heer David Zoon van de heer Me'ir Keijzer en de naam van zijn moeder was Hindche overleden in goede naam Op de Heilige Shabbat van de parashat "Ha-Chodesh" 27 Adar en begraven Op maandag 29 van die maand in het jaar 5672 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Psalm 72:20. (2) Job 1:1. Geboren: vrijdag 13 Kislev 5599 = 30 november 1838. Overleden: Shabbath 27 Adar 5672 = 16 maart 1912. Begraven: maandag 29 Adar 5672 = 18 maart 1912.

HIER RUST DAVID MEIJER KEIJZER WEDUWNAAR VAN TRUITJE DAVIDSON GEB. (Hasselt) 13 KISLEW 5599 (30-11-1838) OVERL. (Hasselt) 27 ADAR 5672 (16-03-1912)

19 (19) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een godvrezend man (1) de heer Menachem Zoon van de heer Me'ir Keijzer, hij steeg op naar de Hemel Op donderdag de laatste dag van Pesach (2) en werd begraven Op zondag 25 Nissan 5664 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) zie Psalm 112:1. (2) 22 Nissan. Geboren: zaterdag 9 Tammoez 5588 = 21 juni 1828. Overleden: donderdag 22 Nissan 5664 = 7 april 1904. Begraven: zondag 25 Nissan 5664 = 10 april 1904.

HIER RUST EMANUEL MEIER KEIJZER GEBOREN (Hasselt) 9 TAMOES 5588 (21-06-1828) OVERLEDEN (Hasslet) 22 NISSAN 5664 (07-04-1904, echtg. van Eva Levij)

20 (20) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Mevrouw Hewa dochter van de heer Nathan Ha-Levi Weduwe van de heer Menachem Keijzer overleden 4 Sivan en begraven aan de vooravond van Shavoe'ot (1) In het jaar 5665 en de naam van haar moeder was Beile T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 5 Sivan. Overleden: woensdag 4 Sivan 5665 = 7 juni 1905. Begraven: donderdag 5 Sivan 5665 = 8 juni 1905.

HIER RUST EVA LEVIJ WEDUWE VAN E. M. KEIJZER (geb. Goor 1836) OVERL. (Hasselt) 4 SIWAN / 7 JUNI 5665 (1905, echtg. van Emanuel Meijer Keijzer)

21 (21) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier rust Een man, ingetogen en rechtschapen (1) de heer Jehoshua zoon van De heer Ja'akov Ha-Levi Marcus En de naam van zijn moeder was Miriam overleden op zondag 13 Sivan en begraven op dinsdag 15 van die maand in het jaar 5667 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1. Geboren: donderdag 13 Cheshvan 5585 = 4 november 1824 ? (zie opmerking) Overleden: zondag 13 Sivan 5667 = 26 mei 1907. Begraven: dinsdag 15 Sivan 5667 = 28 mei 1907.

HIER RUST PHILIP MARCUS GEB. TE HERZLAGE I. HANNOVER 13 CHESWAN / 14 NOVEMBER 5585 (04-11-1824) OVERL. TE HASSELT 13 SIEWAN / 26 MEI 5667 (1907, echtg. van 1) Sophia Jacobsson 2) Carolina Jacobson)

22 (22) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen:

Hier is geborgen Een dierbare vrouw mevrouw Keile dochter van De heer Ja'akov en de naam van haar moeder was Sara(*) Zij ging naar haar Eeuwigheid aan de vooravond van de Heilige Shabbat 16 Shevat En werd begraven op zondag 18 van die maand In het jaar 5683 T.N.Ts.B.H.

Hasselt Joods

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Geboren: vrijdag 15 Adar 5599 = 1 maart 1839. Overleden: vrijdag 16 Shevat 5683 = 2 februari 1923.

Begraven: zondag 18 Shevat 5683 = 4 februari 1923. (*)-Haar moeders naam is hier Sara maar bij haar broer Cosman (76)03 is het Sprienz !

HIER RUST CAROLINA JACOBSON ECHTG. VAN PHILIP MARCUS GEB. TE HASSELT 15 ADAR / 1 MAART 5599 (1839) OVERL. ALDAAR 16 SEBATH / 2 FEBR. 5683 (1923)

HM01 David Meijer Keijzer 19-01-1903 Hasselt 31-03-1944 Midden-Europa

HM02 Simon Keizer 04-12-1876 Hasselt 14-05-1943 Sobibor

HM03 Saartje Keizer-Marcus 27-08-1873 Hasselt 14-05-1943 Sobibor

HM04 Bernhard Marcus 09-09-1876 Hasselt 28-09-1942 Auschwitz

HM05 Henriëtta Marcus-Keijzer 05-08-1880 Hasselt 28-09-1942 Auschwitz

HM06 Philip Marcus 22-01-1907 Hasselt 31-01-1943 Auschwitz

HM07 Zientje Henriëtte Marcus-Vos 13-12-1904 Kampen 28-09-1942 Auschwitz

HM08 Bernhard Jacob Marcus 06-12-1939 Hasselt 28-09-1942 Auschwitz

Zie ook:

https://www.stenenarchief.nl/phpr/nik/stenen_archief/nik_list.php?cemetery=Hasselt